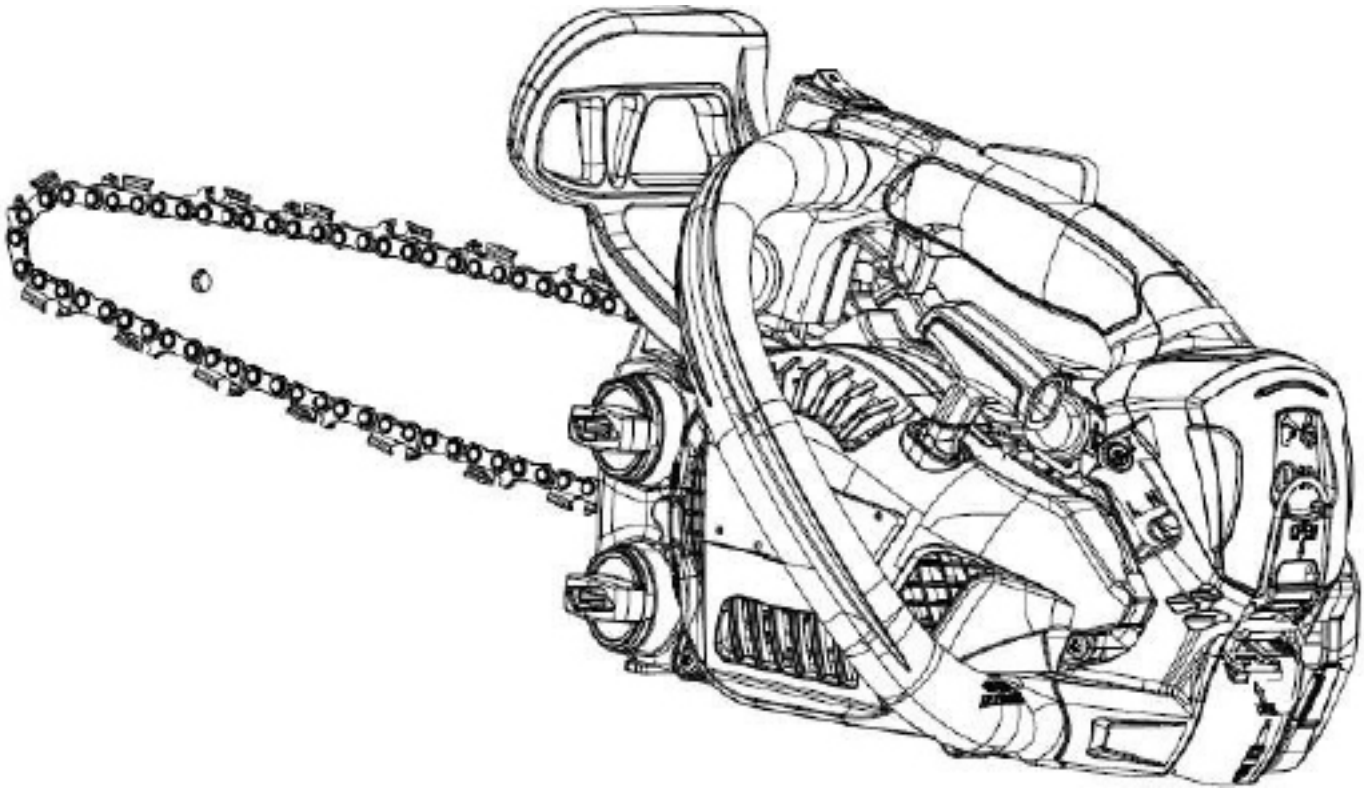
Tronçonneuse
Instructions d'utilisation
CSP 270 T / CSP 270 TC



AVERTISSEMENT

- Avant d'utiliser nos produits, veuillez lire attentivement ce manuel afin de comprendre le bon usage de l'appareil. Conservez ce manuel à portée de main.
- Cette tronçonneuse est un modèle spécial conçu spécifiquement pour l'élagage. Elle doit être utilisée uniquement par un opérateur formé.

LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES CORPORELLES.

-traduction des instructions originales-

CONTENUS

LA SÉCURITÉ AVANT TOUT

Les instructions contenues dans les avertissements de ce manuel, signalées par un symbole, concernent des points critiques à prendre en compte pour éviter de graves blessures corporelles. C'est pourquoi nous vous demandons de lire attentivement toutes les instructions et de les suivre scrupuleusement.



AVERTISSEMENTS DANS LE MANUEL

AVERTISSEMENT

Cette marque indique les instructions à suivre pour prévenir les accidents pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

IMPORTANT

Ce symbole indique les instructions qui doivent être suivies, ou il peut entraîner des pannes mécaniques, des dysfonctionnements ou des dommages.

NOTE

Cette marque indique des conseils ou des indications utiles pour l'utilisation du produit.

1. Position des composants..... 1
2. Symboles sur la machine..... 2
3. Pour un fonctionnement sûr..... 4
4. Installation du guide-chaîne et de la chaîne de la tronçonneuse..... 6
5. Carburant et huile de chaîne..... 8
6. Fonctionnement..... 9
7. Sciage..... 12
8. Travailler avec des tronçonneuses d'élagage en utilisant une corde et un harnais..... 14
9. Entretien..... 17
10. Entretien de la chaîne de la tronçonneuse et du guide-chaîne 19
11. Stockage 20
12. Élimination et protection de l'environnement..... 20
13. Garantie 20
14. Guide de résolution des problèmes..... 21
15. Spécifications 22

CONTENUS

Attention ! Lisez ces notes avant de commencer à utiliser la tronçonneuse et conservez-les.

Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les éléments de commande afin de pouvoir utiliser l'appareil en toute sécurité. Conservez toujours ces instructions d'utilisation avec la tronçonneuse.
Attention ! Risque de dommages auditifs.
Dans des conditions de fonctionnement normales, cet appareil peut exposer l'opérateur à un niveau sonore égal ou supérieur à 80 dB(A).
Attention : Protection contre le bruit ! Veuillez respecter la réglementation locale lors de l'utilisation de l'appareil.

Utilisation prévue/non prévue :
La tronçonneuse convient pour les troncs, les poutres en bois et la coupe de branches, selon la longueur de coupe disponible. Seuls les matériaux en bois peuvent être travaillés.
Lors de l'utilisation, des équipements de protection individuelle (EPI) adéquats sont nécessaires conformément aux instructions d'utilisation. Ce produit est destiné aux opérateurs formés à l'élagage et au démontage des cimes d'arbres. L'utilisateur/opérateur est responsable des dommages ou blessures résultant d'une utilisation incorrecte, et non le fabricant. Les chaînes de tronçonneuse et les combinaisons de guides appropriés peuvent être utilisées comme indiqué dans les instructions uniquement lors de l'utilisation de la machine. Une composante de l'utilisation prévue est également le respect des consignes de sécurité ainsi que des instructions d'utilisation. Les opérateurs de la machine doivent être formés, se familiariser avec ce produit et prendre en compte tous les dangers potentiels. En outre, les règles en vigueur pour la prévention des accidents doivent être respectées dans les moindres détails. D'autres règles générales dans le domaine de la médecine du travail et de la sécurité doivent également être prises en compte. Les modifications apportées à la machine excluent totalement le support du fabricant et les dommages qui en résultent entraînent la fin de la garantie. Cet appareil est conçu pour une utilisation dans le jardin domestique.

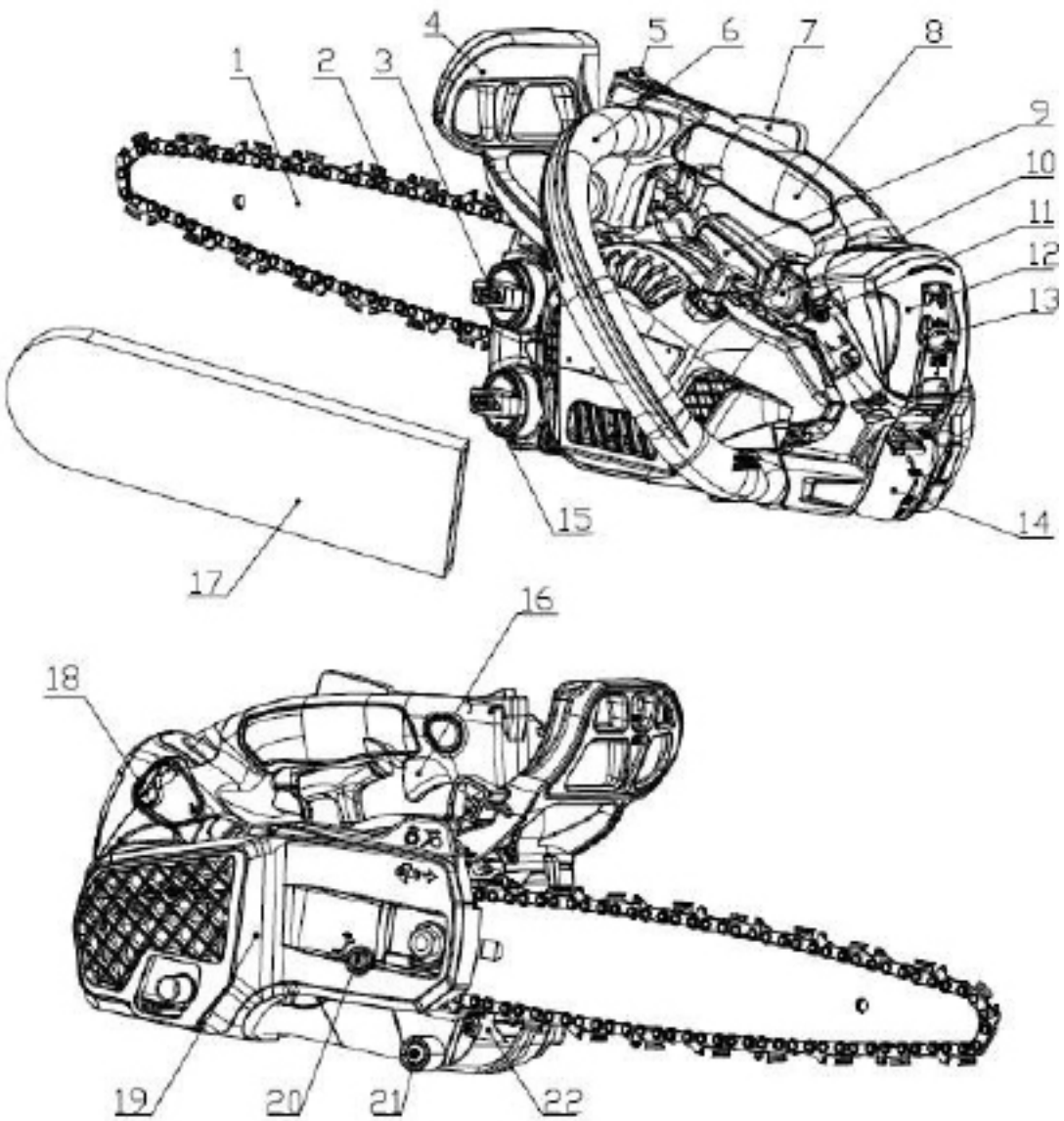
Avertissement sur les risques résiduels
Même lorsque l'outil est utilisé correctement, il subsiste toujours un certain risque résiduel qui ne peut être exclu. Selon le type et le matériau de l'outil, les dangers potentiels suivants peuvent survenir :

- Contact avec la chaîne de coupe non protégée (coupures)
- Mouvement soudain et inattendu de la lame de coupe (coupures)
- Dommages aux oreilles si la protection auditive prescrite n'est pas utilisée
- Inhalation de particules toxiques, gaz d'échappement du moteur à combustion
- Contact de l'essence avec la peau
- Bruit. Un certain niveau de bruit de la machine est inévitable. Les travaux bruyants sur le parcours doivent être autorisés et limités à certaines périodes. Respecter les périodes de repos et il peut être nécessaire de limiter au minimum les heures de travail. Pour la protection personnelle et celle des personnes travaillant à proximité, il est nécessaire de porter une protection auditive appropriée ;
- Vibrations. Avertissement : La valeur réelle d'émission de vibrations lors de l'utilisation de la machine peut différer de celle indiquée dans le manuel du fabricant. Cela peut être causé par les facteurs suivants, à prendre en compte avant ou pendant chaque utilisation :
- Si la machine est utilisée correctement
- La méthode de coupe du matériau et la manière dont il est correctement travaillé.
- L'utilisation de l'état de la machine est conforme à la réglementation
- État d'affûtage de l'outil de coupe
- La poignée des manches est remontée sur les manches à vibrations optionnels et fixée au corps de la machine.

Si vous remarquez une sensation désagréable ou une décoloration de la peau des mains lors de l'utilisation de la machine ou après le travail. Prenez une pause de travail appropriée. En l'absence de pauses de travail adéquates, un syndrome vibratoire main-bras peut survenir.

1. Position des composants

1. Guide-chaîne
2. Chaîne de la tronçonneuse
3. Bouchon du réservoir de carburant
4. Protection de la poignée avant
5. Interrupteur du moteur
6. Poignée avant
7. Blocage de la gâchette de déclenchement
8. Poignée arrière
9. Poignée de démarrage
10. Pompe de carburateur
11. Vis de ralenti
12. Couvercle du filtre à air
13. Boucle de verrouillage
14. Couvercle de bougie
15. Bouchon du réservoir d'huile
16. Gâchette de déclenchement
17. Fourreau pour guide-chaîne
18. Bouton de démarrage
19. Couvercle d'embrayage
20. Vis tendeur de chaîne
21. Attrape-chaîne
22. Pare-chocs à griffes



2. Symboles sur la machine



(1) Lire, comprendre et respecter tous les avertissements.



(2) Attention ! Risque de rebond. Attention au rebond de la tronçonneuse et évitez tout contact avec la pointe du guide-chaîne.



(3) Ne pas utiliser la tronçonneuse à une seule main.



(4) Utiliser toujours la tronçonneuse à deux mains.



(5) Il est nécessaire de porter une protection adéquate pour les oreilles, les yeux et la tête.



(6) Lire le manuel d'instructions de l'opérateur avant d'utiliser cette machine.



(7) Porter toujours des gants de sécurité et antivibrations (AV) lors de l'utilisation de l'appareil. Porter toujours des bottes de sécurité et antidérapantes lors de l'utilisation de l'appareil. Portez toujours des vêtements de protection pour les jambes et les avant-bras.



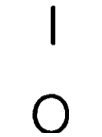
Cette tronçonneuse est réservée aux opérateurs formés à l'élagage. Pour un fonctionnement et un entretien en toute sécurité, les symboles sont gravés en relief sur la machine. Sur la base de ces indications, veuillez faire attention à ne pas commettre d'erreurs.



(a). La trappe de remplissage du « MÉLANGE ESSENCE »
Position : près du bouchon du réservoir



(b). La trappe de remplissage d'huile de chaîne
Position : près du bouchon d'huile



(c). Actionner l'interrupteur du moteur en tournant la manette de l'interrupteur vers le signe "O", le moteur s'arrête immédiatement.
Position : à l'avant du côté supérieur de la poignée arrière

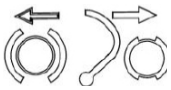


(d). Actionner la manette du starter, tirer la manette du starter, fermer le starter, appuyer sur la manette du starter, ouvrir le starter.
Position : Couvercle du filtre à air et côté arrière droit de la poignée arrière

2. Symboles sur la machine



(e). La vis sous le repère « H » est la vis de réglage du mélange à grande vitesse.
La vis sous le repère « L » est la vis de réglage du mélange à basse vitesse.
La vis au-dessus du repère « T » est la vis de réglage du régime de ralenti.
Position : poignée arrière gauche



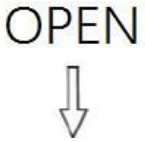
(f). Indique les directions dans lesquelles le frein de chaîne est relâché (flèche blanche) et activé (flèche noire).
Position : Partie avant du couvercle de chaîne



(g). Indique le sens de montage de la chaîne de la scie.
Position : Partie avant du couvercle de chaîne



(h). Le volet à la position du niveau d'huile.
Position : poignée arrière gauche



(i). Le volet pour ouvrir le couvercle du filtre à air
Position : Près du couvercle du filtre à air



(j). Le volet à nettoyer toutes les dix heures
Position : Centre du couvercle du filtre à air



(k). Le volet pour la position de la bougie
Position : Près du couvercle du filtre à air



(l). Niveau de puissance sonore garanti pour cet appareil



(m). Mécanisme antigel du carburateur
Mode antigel

Mode de fonctionnement normal

3. Pour un fonctionnement en toute sécurité

1. Avant d'utiliser nos produits, lisez attentivement ce manuel afin de comprendre le bon usage de l'appareil.
2. N'utilisez jamais une tronçonneuse lorsque vous êtes fatigué, malade, bouleversé, sous l'influence de médicaments pouvant provoquer de la somnolence, ou sous l'influence d'alcool ou de drogues.
3. Utilisez la tronçonneuse uniquement dans des zones bien ventilées. N'allumez jamais et ne faites jamais fonctionner le moteur à l'intérieur d'un local ou d'un bâtiment fermé. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone dangereux.

4. Ne coupez jamais par vent fort, mauvais temps, mauvaise visibilité ou en cas de températures très élevées ou très basses. Vérifiez toujours l'arbre pour vous assurer qu'il n'y a pas de branches mortes susceptibles de tomber lors de l'abattage.
5. Portez des chaussures de sécurité antidérapantes, des vêtements ajustés et des équipements de protection pour les yeux, les oreilles et la tête. Utilisez des gants anti-vibrations (AV).
On pense qu'une affection appelée phénomène de Raynaud, qui touche les doigts de certains individus, peut apparaître lors d'une exposition aux vibrations et au froid, provoquant une perte de couleur et un engourdissement des doigts. Les précautions suivantes sont fortement recommandées car l'exposition minimale susceptible de déclencher le trouble n'est pas connue.
Gardez votre corps au chaud, en particulier la tête, le cou, les pieds, les chevilles, les mains et les poignets. Maintenez une bonne circulation sanguine en effectuant des exercices vigoureux pour les bras pendant les pauses fréquentes au travail et en évitant de fumer. Gardez la chaîne de la scie bien affûtée et la scie, y compris le système AV, bien entretenue. Une chaîne émoussée augmentera le temps de coupe et la pression d'une chaîne émoussée sur le bois augmentera les vibrations transmises aux mains. Une scie avec des composants desserrés ou avec des tampons AV endommagés ou usés aura également tendance à présenter des niveaux de vibrations plus élevés. Limitez les heures de fonctionnement.
Toutes les précautions ci-dessus ne garantissent pas que vous ne souffrirez pas de la maladie du doigt blanc ou du syndrome du canal carpien. Par conséquent, les utilisateurs réguliers et fréquents doivent surveiller attentivement l'état de leurs doigts. Si l'un des symptômes mentionnés ci-dessus apparaît, consultez immédiatement un médecin.

6. Soyez toujours prudent lors de la manipulation du carburant. Nettoyez toute fuite puis éloignez la tronçonneuse d'au moins trois (3) mètres du point de ravitaillement avant de démarrer le moteur.
7. Éliminez toutes les sources d'étincelles ou de flammes (par exemple, fumer, flammes nues ou travaux pouvant produire des étincelles) dans les zones où le carburant est mélangé, versé ou stocké. Ne fumez pas lors de la manipulation du carburant ou pendant l'utilisation de la tronçonneuse.

8. Ne laissez jamais d'autres personnes se trouver à proximité de la tronçonneuse lors du démarrage du moteur ou de la coupe du bois. Tenez les personnes présentes et les animaux à l'écart de la zone de travail. Les enfants, les animaux domestiques et les passants doivent se trouver à au moins 10 m lors du démarrage ou de l'utilisation de la tronçonneuse.
9. Ne commencez jamais à couper tant que vous ne disposez pas d'une zone de travail dégagée, d'une zone de travail sûre et d'une voie de fuite planifiée pour l'arbre qui tombe.
10. Tenez toujours la tronçonneuse fermement à deux mains lorsque le moteur fonctionne. Utilisez une prise ferme avec le pouce et les doigts entourant les poignées de la tronçonneuse.
11. Gardez toutes les parties du corps éloignées de la chaîne de la tronçonneuse lorsque le moteur fonctionne. Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la chaîne de la tronçonneuse ne touche rien.
12. Transportez toujours la tronçonneuse moteur éteint, avec le guide-chaîne et la chaîne vers l'arrière et le silencieux éloigné de votre corps.
13. Vérifiez toujours la tronçonneuse avant chaque utilisation afin de vous assurer qu'il n'y a pas de pièces usées, desserrées ou remplacées. N'utilisez jamais une tronçonneuse endommagée, mal réglée ou non complètement et correctement assemblée. Assurez-vous que la chaîne de la tronçonneuse cesse de bouger lorsque la gâchette est relâchée.
14. Tous les travaux d'entretien de la tronçonneuse, à l'exception de ceux mentionnés dans le manuel d'utilisation, doivent être effectués par du personnel compétent. (par exemple, si des outils inadaptés sont utilisés pour retirer le volant, ou si un outil inapproprié est utilisé pour maintenir le volant lors du retrait de l'embrayage, des dommages structurels au volant peuvent survenir, pouvant entraîner sa désintégration ultérieurement).
15. Arrêtez toujours le moteur avant de le mettre hors service.
16. Faire preuve d'une extrême prudence lors de la coupe de broussailles et de petits arbustes, car le matériau fin peut attraper la chaîne de la scie et être projeté vers vous ou vous déséquilibrer.
17. Lors de la coupe d'une branche sous tension, faites attention au rebond afin de ne pas être frappé lorsque la tension dans les fibres du bois est relâchée.

3. Pour un fonctionnement en toute sécurité

18. Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile ou de mélange carburant.
19. Protégez-vous contre le rebond. Le rebond est le mouvement vers le haut du guide-chaîne qui se produit lorsque la chaîne de la scie, au niveau du nez du guide, entre en contact avec un objet. Le rebond peut entraîner une perte de contrôle dangereuse de la tronçonneuse.
20. Lors du transport de la tronçonneuse, s'assurer que le fourreau du guide-chaîne est en position correcte.

Placez la machine en toute sécurité et serrez le bouchon d'huile et le réservoir de carburant pendant le transport afin d'éviter toute fuite de carburant, dommage ou blessure.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ CONTRE LE REBOND POUR LES UTILISATEURS DE TRONÇONNEUSES

⚠ AVERTISSEMENT



Le rebond peut se produire lorsque le nez ou la pointe du guide-chaîne touche un objet, ou lorsque le bois se referme et pince la chaîne de la scie dans la coupe. Le contact avec la pointe peut, dans certains cas, provoquer un rebond soudain vers l'arrière, projetant le guide-chaîne vers le haut et en arrière en direction de l'opérateur. Si la chaîne de la scie est pincée le long de la partie supérieure du guide-chaîne, cela peut rapidement repousser le guide-chaîne vers l'opérateur. Ces deux réactions peuvent entraîner une perte de contrôle de la scie, avec un risque de blessures graves.

- Ne vous fiez pas uniquement aux dispositifs de sécurité intégrés à votre scie. En tant qu'utilisateurs de tronçonneuses, il convient de prendre plusieurs mesures pour que les travaux de coupe se déroulent sans accident ni blessure.

(1) Avec une connaissance de base du rebond, il est possible de réduire ou d'éliminer l'effet de surprise. La surprise soudaine contribue aux accidents.



(2) Garder une bonne prise sur la tronçonneuse avec les deux mains, comme pour une tronçonneuse conventionnelle. La main droite sur la poignée arrière et la gauche sur la poignée avant, lorsque le moteur est en marche. Utilisez une prise ferme avec le pouce et les doigts entourant les poignées de la tronçonneuse. Une prise ferme aidera à réduire le rebond et à garder le contrôle de la tronçonneuse. Ne laissez pas la tronçonneuse sans surveillance.





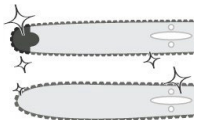
(3) Assurez-vous que la zone de coupe est exempte d'obstacles. Ne laissez pas la pointe du guide-chaîne toucher une bûche, une branche ou tout autre obstacle susceptible d'être heurté lors de l'utilisation de la tronçonneuse.



(4) Coupez à des régimes moteur élevés.

(5) Ne dépassez pas vos limites et ne coupez pas au-dessus de la hauteur des épaules.

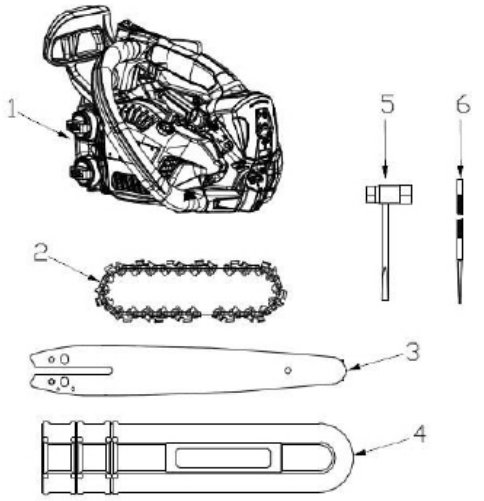
(6) Suivez les instructions d'affûtage et d'entretien de la chaîne de tronçonneuse fournies par le fabricant.



(7) Utilisez uniquement des guides et des chaînes de rechange spécifiés par le fabricant ou équivalents.

4. Installation du guide-chaîne et de la chaîne

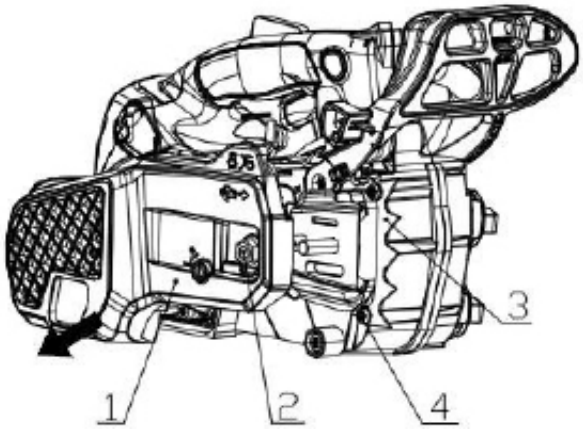
L'emballage standard du produit contient les composants suivants.
(1) Unité motrice
(2) Chaîne de la scie
(3) Guide-chaîne
(4) Fourreau du guide-chaîne
(5) Clé pour bouchon
(6) Lime



Ouvrez la boîte et installez le guide-chaîne et la chaîne de la scie sur l'unité motrice comme suit.

⚠ AVERTISSEMENT

La chaîne de la scie possède des arêtes très tranchantes. Utilisez des gants de protection pour votre sécurité.
1. Tirez la protection vers la poignée avant pour vérifier que le frein de chaîne n'est pas engagé.
2. Desserrer un écrou et retirer le couvercle de la chaîne. Fixez le pare-chocs à griffes avec deux vis à l'avant de la tronçonneuse (Figure 1).

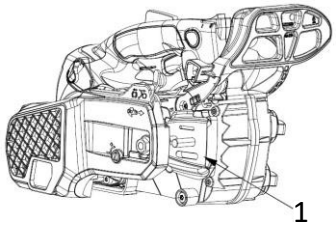


1. Couvercle d'embrayage
2. Écrou
3. Pare-chocs à griffes
4. Vis autotaraudeuse

❗ IMPORTANT

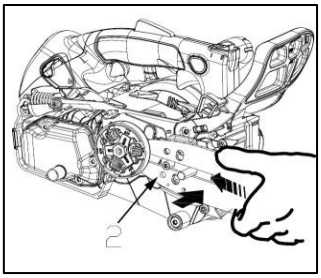
Le pare-chocs à griffes fait partie de la tronçonneuse. Il doit être vissé sur la tronçonneuse avant la première utilisation

3. Retirer l'entretoise de la tronçonneuse.



1. Entretoise

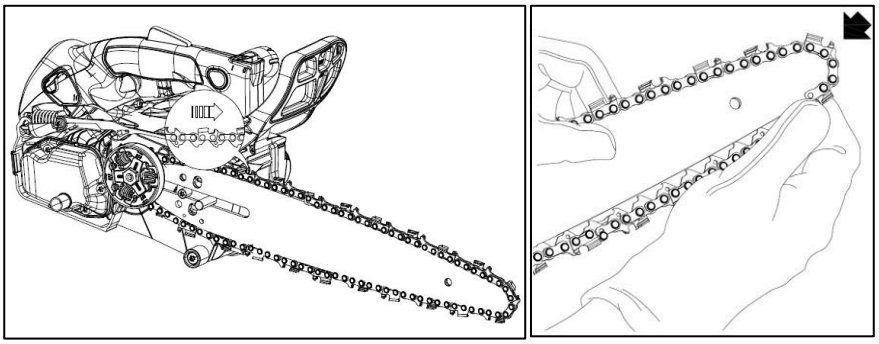
4. Monter le guide-chaîne sur l'unité motrice, puis pousser le guide-chaîne vers l'embrayage.



2. Guides du guide-chaîne

4. Installation du guide-chaîne et de la chaîne

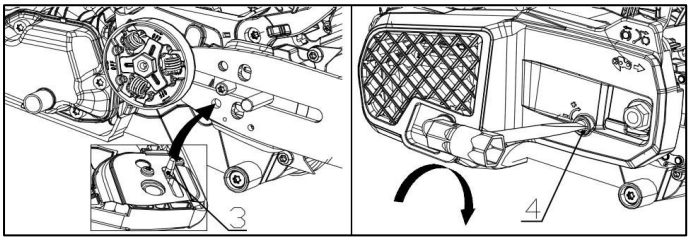
5. Engager la chaîne sur le pignon tout en montant la chaîne de la scie autour du guide-chaîne.



NOTE

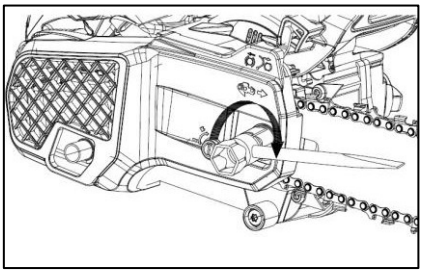
Veillez à la bonne orientation de la chaîne de la scie.

6. Régler la position du clou du tendeur de chaîne, puis insérer le clou du tendeur dans le trou inférieur du guide-chaîne. Montez le couvercle d'embrayage sur l'unité motrice et fixez l'écrou de montage étanche. Tout en maintenant l'extrémité du guide-chaîne, réglez la tension de la chaîne en tournant la vis du tendeur jusqu'à ce que les maillons de liaison touchent à peine le dessous du guide-chaîne.



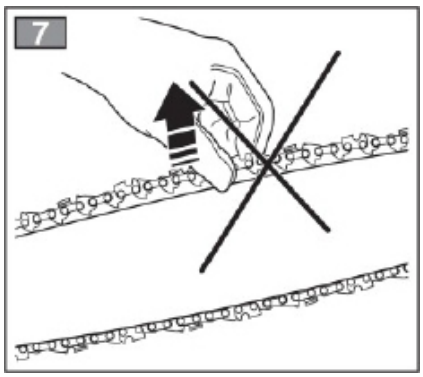
3. Clou du tendeur
4. Vis du tendeur

7. Serrez fermement l'écrou en maintenant la pointe du guide vers le haut (12 ~ 15 Nm). Vérifiez ensuite que la chaîne tourne librement et que la tension est correcte en la faisant bouger à la main. Si nécessaire, réajustez avec le couvercle de la chaîne desserré.



Tournez la vis du tendeur dans le sens horaire pour tendre la chaîne et dans le sens antihoraire pour la détendre.

8. Vérifier la tension de la chaîne de la scie. Soulevez à la main le maillon de la chaîne situé au milieu de la longueur de coupe avec une force d'environ 10 N. Si le maillon de la chaîne sort complètement du guide-chaîne, il est nécessaire de retendre la chaîne.

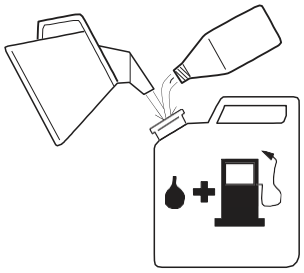


IMPORTANT

Il est très important de maintenir la bonne tension de la chaîne. Une usure rapide du guide-chaîne ou une chaîne qui se détache facilement peut être causée par une tension incorrecte. En particulier lors de l'utilisation d'une chaîne neuve, veillez à une utilisation correcte, car elle devrait s'allonger lors de la première utilisation.

5. Carburant et huile

- Carburant



Les moteurs sont lubrifiés avec une huile spécialement formulée pour les moteurs à essence 2 temps refroidis par air. Si l'huile n'est pas disponible, utilisez une huile de qualité avec additif antioxydant, spécialement formulée pour les moteurs 2 temps refroidis par air.

RAPPORT DE MÉLANGE RECOMMANDÉ
ESSENCE 50 : HUILE 1
(grade JASO FC ou ISO EGC formulé pour moteurs deux temps refroidis par air)
O
ESSENCE 25 : HUILE 1
(classe JASO FB ou ISO EGB)
Ces moteurs sont certifiés pour fonctionner à l'essence sans plomb.

Essence, litre	Huile deux temps, millilitre	
	2 % (1:50)	**4 % (1:25)**
1	20	40
5	100	200
10	200	400
20	400	800

AVERTISSEMENT



Le carburant est hautement inflammable. Ne pas fumer et ne pas approcher de flammes ou d'étincelles du carburant.

IMPORTANT

1. CARBURANT SANS HUILE (ESSENCE PURE) - Provoquera rapidement de graves dommages aux pièces internes du moteur.

2. HUILE POUR MOTEUR 4 TEMPS ou HUILE POUR MOTEUR 2 TEMPS REFROIDI PAR EAU - Peut provoquer l'encrassement de la bougie, le blocage de la lumière d'échappement ou le collage du segment de piston.

- **COMMENT MÉLANGER LE CARBURANT**

1. Mesurez les quantités d'essence et d'huile à mélanger.
2. Mettre une partie de l'essence dans un récipient à carburant propre et homologué.
3. Versez toute l'huile et agitez bien.
4. Verser le reste de l'essence et agiter à nouveau pendant au moins une minute.
5. Apposez une indication claire à l'extérieur du récipient pour éviter toute confusion avec de l'essence ou d'autres récipients.



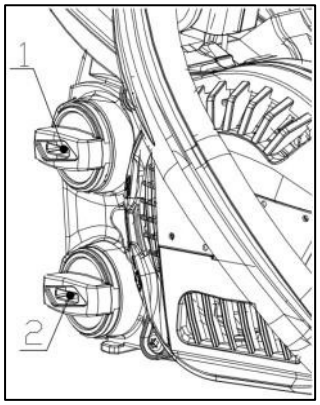
- **HUILE DE CHAÎNE**

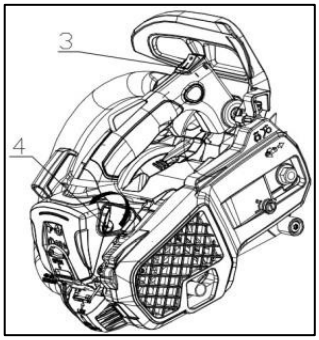
Utilisez une huile spéciale pour tronçonneuses toute l'année.

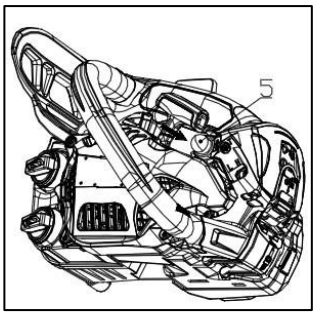
NOTE

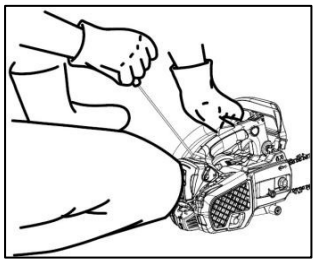
Ne pas utiliser de déchets ou d'huile régénérée qui pourraient endommager la pompe à huile.

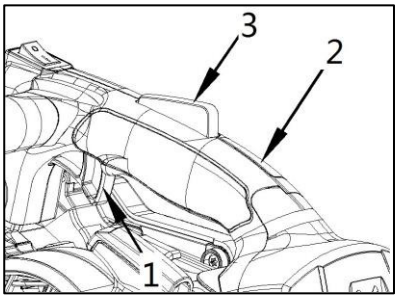
6. Fonctionnement











- **DÉMARRAGE DU MOTEUR**

1. Dévissez et retirez le bouchon du réservoir de carburant et le bouchon d'huile.
2. Remplissez le réservoir de carburant et le réservoir d'huile jusqu'à 80 % de leur capacité maximale.
3. Fixez fermement le bouchon du réservoir de carburant et celui du réservoir d'huile, puis nettoyez toute fuite de carburant autour de l'appareil.
4. Mettez l'interrupteur en position « I ».
5. Tirez le bouton du starter. Le starter se ferme et la manette des gaz se place en position de départ.
6. Appuyer continuellement sur la pompe d'amorçage jusqu'à ce que le carburant pénètre dans la pompe.
(1) Bouchon du réservoir de carburant (2) Bouchon du réservoir d'huile (3) Interrupteur du moteur
(4) Bouton du starter (5) Pompe d'amorçage

NOTE

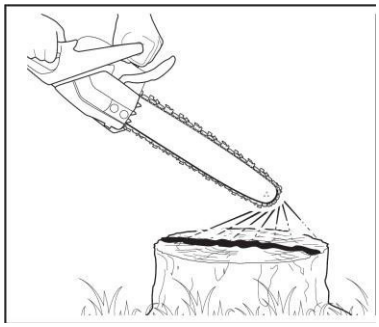
Lors d'un redémarrage immédiat après l'arrêt du moteur. Mettre le starter en position activée.
Une fois que le bouton du starter a été tiré, il ne reviendra pas en position de marche même si l'on appuie sur la gâchette d'amorçage ou si l'on appuie sur le bouton avec le doigt. Pour ramener le bouton du starter en position de fonctionnement, appuyez plutôt sur la gâchette d'amorçage.
7. Poussez la protection de la poignée avant vers le bas et vers l'avant pour activer le frein de chaîne.
8. En maintenant fermement la tronçonneuse au sol, tirez vigoureusement sur le cordon de démarrage.
9. Au moment de l'allumage, appuyez sur la gâchette d'accélération pour permettre au starter de revenir en position de marche et tirez à nouveau sur la poignée de démarrage pour démarrer le moteur.

10. Tirer vers le haut la protection de la poignée avant pour déverrouiller le frein. Ensuite, laissez le moteur chauffer avec la gâchette légèrement tirée.
(1) Gâchette d'amorçage (2) Poignée arrière
(3) Levier de blocage de la gâchette du moteur

AVERTISSEMENT

Avant de démarrer le moteur, s'assurer que la chaîne de la tronçonneuse ne touche rien. S'assurer que le frein de chaîne est toujours activé avant chaque démarrage.

6. Fonctionnement



- **CONTRÔLE DE L'ALIMENTATION EN HUILE**

Après avoir démarré le moteur, faire tourner la chaîne à vitesse moyenne et vérifier si l'huile de chaîne est projetée comme illustré.

IMPORTANT

Le réservoir d'huile doit être presque vide lorsque le carburant est épuisé. Veillez à remplir le réservoir d'huile à chaque plein de la tronçonneuse.

- **CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT DE L'EMBRAYAGE**

Avant chaque utilisation, vérifiez qu'il n'y a aucun mouvement de la chaîne lorsque la tronçonneuse fonctionne au ralenti.

AVERTISSEMENT

Pendant l'utilisation, la machine doit toujours être tenue fermement à deux mains, la main gauche sur la poignée avant et la droite sur la poignée arrière, même si l'opérateur est gaucher.

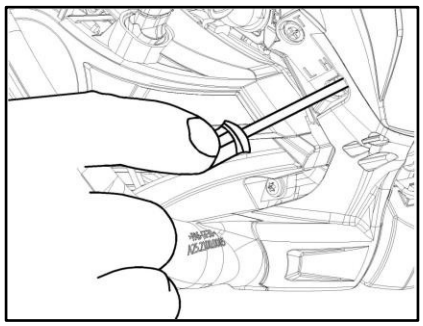
- **RÉGLAGE DU CARBURATEUR**

Le carburateur de l'appareil a été réglé en usine, mais il peut nécessiter un réglage fin en raison de l'évolution des conditions de fonctionnement.
Avant de régler le carburateur, assurez-vous que les filtres à air/carburant sont propres et que le carburant est neuf et correctement mélangé.
Lors du réglage, procédez comme suit :

IMPORTANT

Veillez à régler le carburateur avec la chaîne et le guide-chaîne montés.

1. Les aiguilles H et L sont limitées dans le nombre de tours comme indiqué ci-dessous.



Aiguille H -1/4
Aiguille L -1/4

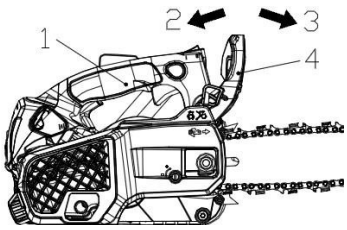
2. Démarrez le moteur et laissez-le chauffer à basse vitesse pendant quelques minutes.
3. Tournez la vis de réglage du ralenti (T) dans le sens antihoraire afin que la chaîne de la scie ne tourne pas. Si le régime de ralenti est trop bas, tournez la vis dans le sens horaire.
4. Effectuez un test de coupe en réglant l'aiguille H pour obtenir la meilleure puissance de coupe, et non le nombre de tours maximal.

(1) Vis de réglage du ralenti.
(2) Aiguille L
(3) Aiguille H

- **FREIN DE CHAÎNE**

Le frein de chaîne est un dispositif qui arrête instantanément la chaîne si la tronçonneuse recule à cause du rebond.

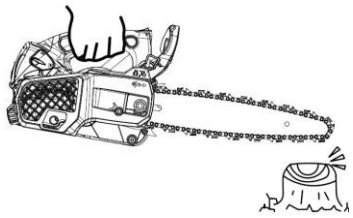
Normalement, le frein est activé automatiquement par la force d'inertie. Il peut également être activé manuellement en poussant le levier de frein (protection de la poignée avant) vers le bas vers l'avant.



Lorsque le frein fonctionne, un cône blanc apparaît à la base du levier de frein.
(1) Poignée arrière (2) Déverrouillage (3) Frein (4) Protection de la poignée avant

Pour relâcher le frein, tirez la protection de la poignée avant vers le haut en direction de la poignée arrière jusqu'à entendre le « clic ».

6. Fonctionnement



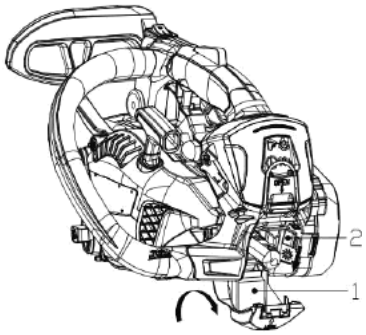
⚠ AVERTISSEMENT

Lorsque le frein fonctionne, relâcher la gâchette d'amorçage pour ralentir le régime du moteur. Un fonctionnement continu avec le frein engagé génère de la chaleur au niveau de l'embrayage et peut causer des problèmes.
Veillez à vérifier le fonctionnement du frein lors de l'inspection quotidienne.

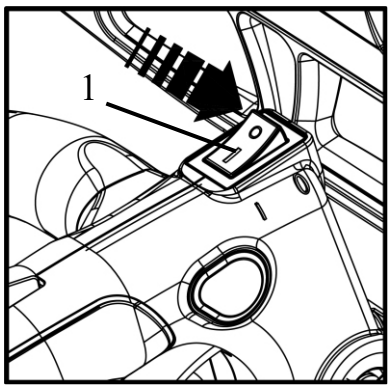
Comment vérifier :
1) Arrêter le moteur.
2) En tenant la tronçonneuse à l'horizontale, relâchez la main de la poignée avant, frappez la pointe du guide-chaîne sur une souche ou un morceau de bois et vérifiez le fonctionnement du frein. Le niveau de fonctionnement varie en fonction de la taille du guide. Si le frein n'est pas efficace, demandez à notre revendeur de l'inspecter et de le réparer.

MÉCANISME ANTIGEL CARBURATEUR
Le fonctionnement des tronçonneuses à chaîne à des températures comprises entre 0 °C et 5 °C pendant des périodes de forte humidité peut provoquer la formation de glace à l'intérieur du carburateur, ce qui peut entraîner une réduction de la puissance de sortie du moteur ou un dysfonctionnement du moteur. En conséquence, ce produit a été conçu avec une trappe de ventilation sur le côté droit de la surface du couvercle du cylindre afin de permettre l'apport d'air chaud au moteur et ainsi prévenir la formation de glace.
Dans des circonstances normales, le produit doit être utilisé en mode de fonctionnement normal, c'est-à-dire dans le mode réglé lors de l'expédition.

Cependant, lorsqu'il existe un risque de formation de glace, l'appareil doit être réglé pour fonctionner en mode antigel avant utilisation.
Continuer à utiliser le produit en mode antigel même lorsque les températures ont augmenté et sont revenues à la normale peut entraîner un démarrage incorrect du moteur ou un fonctionnement anormal de celui-ci ; c'est pourquoi il faut toujours s'assurer de remettre l'appareil en mode de fonctionnement normal s'il n'y a plus de risque de formation de glace.



COMMENT PASSER D'UN MODE DE FONCTIONNEMENT À L'AUTRE
(1) Capuchon de bougie
(2) Blocage antigel
1. Tourner l'interrupteur du moteur pour éteindre le moteur.
2. Ouvrir le couvercle de la bougie, où l'on peut observer le blocage antigel.
3. Utiliser la main pour abaisser le blocage antigel de façon à exposer le symbole "neige".
4. Fermer le couvercle de la bougie.



- **Arrêt du moteur**

1. Relâchez la gâchette pour permettre au moteur de tourner au ralenti pendant quelques minutes.
2. Placez l'interrupteur sur la position « O » (STOP).

(1) Interrupteur du moteur

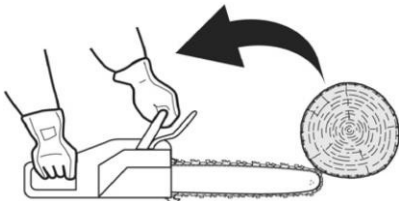
7. Sciage

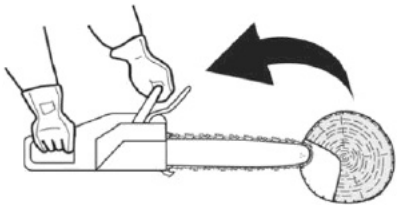
⚠ AVERTISSEMENT

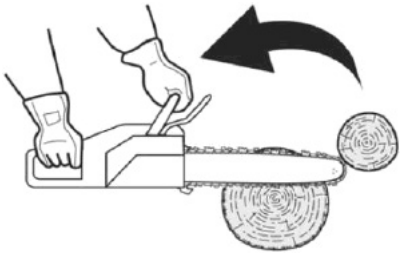


Avant de commencer le travail, lisez la section « Pour un fonctionnement sûr ». Il est recommandé de s'exercer d'abord à scier des bûches faciles à travailler. Cela aide également à s'habituer à l'utilisation de l'appareil.
Respectez toujours toutes les consignes de sécurité qui peuvent limiter l'utilisation de l'appareil.

Respectez toujours les consignes de sécurité. La tronçonneuse doit être utilisée uniquement pour la coupe du bois.
Il est interdit de couper d'autres types de matériaux. Les vibrations et les rebonds varient selon le matériau et si les exigences de sécurité ne sont pas respectées. Ne pas utiliser la tronçonneuse comme levier pour soulever, déplacer ou fendre des objets.
Ne la bloquez pas sur des tréteaux fixes. Il est interdit de raccorder à la prise de force des outils ou applications non spécifiés par le fabricant.
Il n'est pas nécessaire de forcer la tronçonneuse lors de la coupe. Appliquer seulement une légère pression lors du fonctionnement du moteur à plein régime.
Il est recommandé d'effectuer une inspection quotidienne avant l'utilisation et après une chute ou d'autres chocs afin de détecter des dommages ou des défauts importants.
Faire tourner le moteur avec la chaîne bloquée dans une coupe peut endommager le système d'embrayage.
Lorsque la chaîne de la scie est coincée dans la coupe, n'essayez pas de la retirer de force, mais utilisez un coin ou un levier pour ouvrir la coupe.





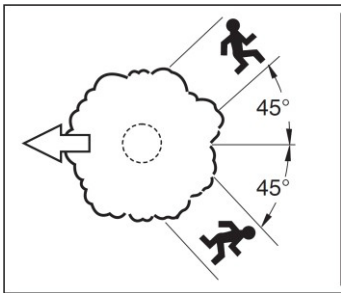




- **Protégez-vous contre le rebond.**

Cette scie est également équipée d'un frein de chaîne qui, s'il fonctionne correctement, arrête la chaîne en cas de rebond. Il est nécessaire de vérifier le frein de chaîne avant chaque utilisation en faisant fonctionner la tronçonneuse à plein régime pendant 1 ou 2 secondes et en poussant vers l'avant le protège-main avant. La chaîne doit s'arrêter immédiatement lorsque le moteur tourne à plein régime. Si la chaîne met du temps à s'arrêter ou ne s'arrête pas, remplacez la bande de frein et le tambour d'embrayage avant utilisation.

Il est extrêmement important de vérifier le bon fonctionnement du frein de chaîne avant chaque utilisation et de s'assurer que la chaîne est affûtée afin de maintenir le niveau de sécurité anti-rebond de cette tronçonneuse. La suppression des dispositifs de sécurité, un entretien inadéquat ou un remplacement incorrect du guide ou de la chaîne peuvent augmenter le risque de blessures graves dues au rebond.

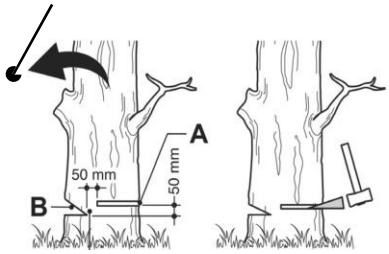


- **Abattage d'un arbre**

1. Déterminez la direction d'abattage en tenant compte du vent, de l'inclinaison de l'arbre, de la position des branches lourdes, de la facilité de travail après l'abattage et d'autres facteurs.
2. Lors du dégagement de la zone autour de l'arbre, aménagez un bon point d'appui et un chemin d'évacuation.
3. Pratiquez une entaille de coupe sur un tiers de la largeur de l'arbre du côté de l'abattage.
4. Effectuez la coupe d'abattage du côté opposé à l'entaille, à un niveau légèrement supérieur au fond de l'entaille.

7. Sciage

Direction d'abattage



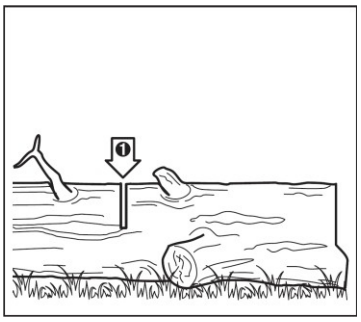
AVERTISSEMENT

Lorsqu'on abat un arbre, s'assurer d'avertir les travailleurs à proximité du danger.
(A) Coupe d'abattage
(B) Coupe d'entaille

- **COUPE ET TRANSPORT DU BOIS ET ÉBRANCHAGE**

AVERTISSEMENT

1. Assurez-vous toujours d'avoir un point d'appui et la stabilité de l'arbre.
2. Faites attention au roulement d'un tronc coupé.
3. Lisez les instructions dans « Pour un fonctionnement sûr » afin d'éviter le rebond de la tronçonneuse.
Avant de commencer le travail, vérifiez la direction de la force de flexion à l'intérieur du tronc à couper. Terminez toujours la coupe du côté opposé à la direction de la flexion afin d'éviter que le guide-chaîne ne reste coincé dans la fente.



- **Coupe d'un tronc non pivotant**

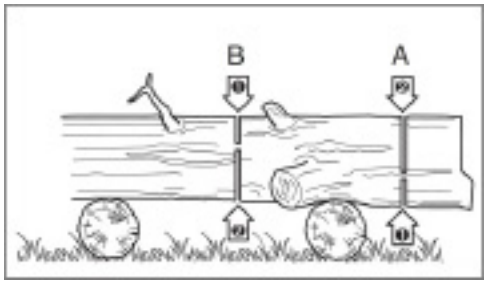
Coupez à mi-hauteur, puis faites rouler le tronc et coupez de l'autre côté.

- **Coupe d'une bûche de bois pivotante**

Dans la zone A sur la photo en haut à droite, sciez du bas vers le haut sur un tiers, puis terminez en sciant de haut en bas. Dans la zone B, sciez d'en haut sur un tiers vers le bas, puis terminez en sciant du bas vers le haut.

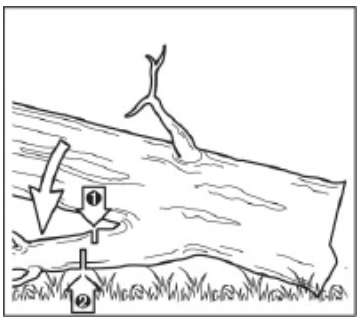
Vérifiez d'abord de quel côté la branche est courbée. Ensuite, effectuez une coupe peu profonde du côté comprimé pour éviter que la branche ne se déchire. Coupez du côté tendu.

Ébranchage d'un arbre abattu



AVERTISSEMENT

Faites attention à l'arrière d'une branche coupée.



Élagage

AVERTISSEMENT

Coupez par le bas, terminez de haut en bas.
1. Ne pas utiliser un point d'appui instable ou une échelle.
2. Ne dépassez pas les limites.
3. Ne coupez pas au-dessus de la hauteur des épaules.
4. Utilisez toujours les deux mains pour tenir la tronçonneuse.

AVERTISSEMENT

Le pare-chocs à griffes doit toujours être utilisé lors de l'utilisation de la tronçonneuse sur le tronc de l'arbre. Enfoncez le pare-chocs à griffes dans le tronc de l'arbre en utilisant la poignée arrière. Poussez la poignée avant dans la direction de la ligne de coupe. Si nécessaire, le pare-chocs à griffes doit rester en place pour guider davantage la tronçonneuse. L'utilisation d'un pare-chocs à griffes lors de la coupe d'arbres et de branches épaisses peut garantir votre sécurité et réduire l'effort ainsi que le niveau de vibrations.

7. Sciage

S'il y a un obstacle entre le matériau à couper et la tronçonneuse, éteignez l'appareil. Attendez qu'il soit complètement arrêté. Portez le gant de sécurité et retirez l'obstacle. Si la chaîne doit être retirée, suivez les instructions de la section relative à l'installation dans le manuel. Après le nettoyage et la nouvelle installation, un essai de fonctionnement doit être effectué. Si vous constatez des vibrations ou des bruits mécaniques, arrêtez l'utilisation et contactez votre revendeur.

8. Travailler avec des tronçonneuses d'élagage en utilisant une corde et un harnais

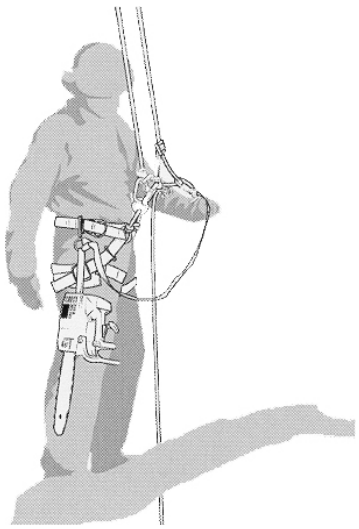
1. Vue d'ensemble

Ce chapitre présente les pratiques de travail visant à réduire le risque de blessures causées par les tronçonneuses lors de l'entretien des arbres en travaillant en hauteur à l'aide d'une corde et d'un harnais. Bien qu'il puisse servir de base à la documentation d'orientation et de formation, il ne doit pas être considéré comme un substitut à une formation formelle. Les indications fournies dans cette annexe ne sont qu'un exemple des meilleures pratiques de travail. Il est toujours nécessaire de respecter les lois et règlements nationaux.
Ils définissent :
- exigences générales à satisfaire avant d'utiliser une tronçonneuse pour le travail en hauteur à partir d'une corde et d'un harnais,
- préparatifs pour l'utilisation d'une tronçonneuse pour l'entretien des arbres à partir d'une corde et d'un harnais
- utilisation d'une tronçonneuse pour l'élagage et le démontage des arbres, y compris le positionnement sécurisé pour une utilisation à deux mains, le démarrage de la tronçonneuse, la coupe avec la tronçonneuse, les restrictions pour l'utilisation à une seule main et la libération d'une scie coincée.

8. Travailler avec des tronçonneuses d'élagage en utilisant une corde et un harnais

2. Exigences générales

Les opérateurs de tronçonneuses pour l'élagage des arbres travaillant en hauteur à partir d'une corde et d'un harnais ne devraient jamais travailler seuls. Ils doivent être assistés par un opérateur au sol formé aux procédures d'urgence appropriées.
Les opérateurs de tronçonneuses pour ce travail doivent être formés aux techniques d'escalade et de positionnement en toute sécurité et être correctement équipés de harnais, cordes, longes, mousquetons et autres équipements pour maintenir des positions de travail sûres et protégées, tant pour eux-mêmes que pour la tronçonneuse.



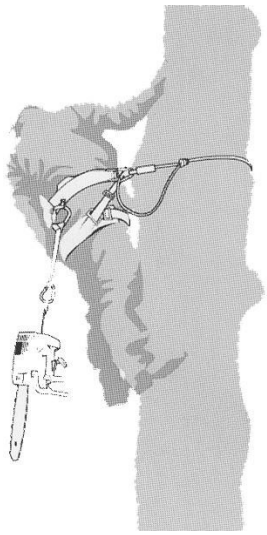
3. Préparation à l'utilisation de la tronçonneuse dans l'arbre

La tronçonneuse doit être contrôlée, alimentée, démarrée et chauffée par l'opérateur au sol puis éteinte avant d'être envoyée à l'opérateur dans l'arbre.
La tronçonneuse doit être équipée d'un support spécifique pour la fixation au harnais de l'opérateur (voir Figure B.1) :
a) Fixer la sangle autour du point d'attache à l'arrière de la tronçonneuse ;
b) Fournir des mousquetons appropriés pour permettre l'accrochage indirect (c'est-à-dire via la longe) et direct (c'est-à-dire au point d'attache sur la scie) de la scie au harnais de l'opérateur ;
c) S'assurer que la tronçonneuse est solidement fixée lorsqu'elle est envoyée à l'opérateur ;
d) S'assurer que la tronçonneuse est fixée au harnais avant d'être détachée du moyen d'ascension.

Figure B.1 - Exemple de fixation de la tronçonneuse pour l'entretien des arbres au harnais de l'opérateur

La possibilité de fixer directement la scie au harnais réduit le risque d'endommager l'équipement lors des déplacements autour de l'arbre. Éteindre toujours la tronçonneuse lorsqu'elle est fixée directement au harnais.

8. Travailler avec des tronçonneuses d'élagage en utilisant une corde et un harnais



La tronçonneuse doit être fixée uniquement aux points d'attache recommandés sur le harnais. Ceux-ci peuvent se trouver au point central (avant ou arrière) ou sur les côtés. Si possible, fixer la tronçonneuse au point central arrière afin de l'éloigner des cordes d'escalade et de soutenir son poids au centre de la colonne vertébrale de l'opérateur. Voir la figure B.2. Lors du déplacement de la tronçonneuse d'un point d'attache à un autre, l'opérateur doit s'assurer qu'elle est fixée à la nouvelle position avant de la détacher de l'ancien point d'attache.

Figure B.2 - Exemple de fixation de la tronçonneuse pour l'élagage des arbres au centre du point médian arrière sur le harnais

4. Utilisation de la tronçonneuse dans l'arbre

Une analyse des accidents impliquant ces tronçonneuses lors des opérations d'élagage montre que la cause principale est l'utilisation inappropriée de la tronçonneuse à une seule main. Dans la grande majorité des accidents, les opérateurs n'adoptent pas une position de travail sûre leur permettant de tenir les deux poignées de la tronçonneuse. Cela entraîne une augmentation du risque de blessures due à :

- Ne pas avoir une prise ferme sur la scie en cas de rebond,
- Le manque de contrôle de la scie, ce qui augmente la probabilité qu'elle entre en contact avec les cordes d'escalade et le corps de l'opérateur (en particulier la main gauche et le bras)
- Perte de contrôle due à une position de travail non sécurisée et contact consécutif avec la scie (mouvement inattendu pendant le fonctionnement de la scie).

Assurer une position de travail pour une utilisation à deux mains

Pour permettre de tenir la scie à deux mains, en règle générale, les opérateurs doivent viser une position de travail sûre dans laquelle ils utilisent la scie à :

- Hauteur des hanches, lors de la coupe de sections horizontales
- Niveau du plexus solaire, lors de la coupe de sections verticales.

Si l'opérateur travaille à proximité d'axes verticaux avec de faibles forces latérales sur la position de travail, un bon appui pourrait suffire pour maintenir une position de travail sûre. Cependant, lorsque l'opérateur s'éloigne de l'axe, il devra prendre des mesures pour éliminer ou contrer l'augmentation des forces latérales, par exemple en redirigeant la ligne principale à travers un point d'ancrage supplémentaire ou en utilisant une longe réglable directement du harnais vers un point d'ancrage supplémentaire (voir Figure B.3).

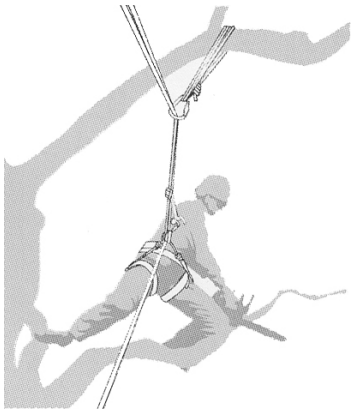


Figure B.3 - Exemple de redirection de la ligne principale à travers un point d'ancrage supplémentaire

Pour obtenir un bon appui dans la position de travail, il est possible d'utiliser un étrier temporaire pour le pied créé à partir d'un harnais sans fin (voir Figure B.4).

8. Travailler avec des tronçonneuses d'élagage en utilisant une corde et un harnais

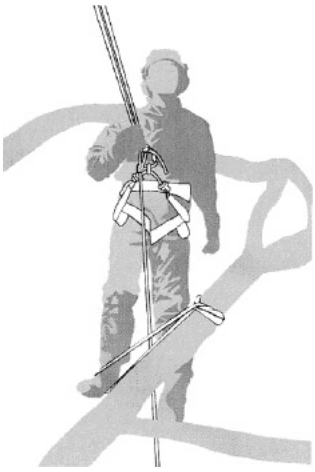


Figure B.4 - Exemple de support de pied temporaire créé à partir d'un harnais sans fin

Démarrage de la tronçonneuse dans l'arbre

Lors du démarrage de la tronçonneuse dans l'arbre, l'opérateur devrait
a) actionner le frein de chaîne avant le démarrage,
b) tenir la tronçonneuse à gauche ou à droite du corps au début,
1) du côté gauche, tenir la scie avec la main gauche sur la poignée avant et pousser la scie loin du corps en tenant la corde de démarrage en traction dans la main droite
2) du côté droit, tenir la scie avec la main droite sur l'une des deux poignées et pousser la scie loin du corps tout en tenant le cordon de démarrage à lanceur dans la main gauche.

Le frein de chaîne doit toujours être engagé avant d'abaisser une tronçonneuse en fonctionnement sur la corde. Les opérateurs doivent toujours vérifier que la tronçonneuse dispose de suffisamment de carburant avant d'effectuer des coupes critiques.

Utilisation de la tronçonneuse à une main

Les opérateurs ne doivent pas utiliser les tronçonneuses d'élagage à une main lorsque la position de travail est instable, ou préférer une scie manuelle pour couper le bois de petit diamètre aux extrémités des branches.
Les tronçonneuses pour le travail des arbres doivent être utilisées à une seule main uniquement lorsque :
- les opérateurs ne peuvent pas obtenir une position de travail permettant l'utilisation à deux mains
- ils doivent soutenir leur position de travail avec une seule main
- la scie est utilisée à pleine extension, à angle droit et hors ligne avec le corps de l'opérateur (voir Figure B.5).



Figure B.5 - Exemple d'utilisation d'une tronçonneuse à une seule main

Les opérateurs ne doivent jamais
- couper avec la zone de rebond sur la pointe du guide-chaîne de la tronçonneuse,
- parties "tenir et couper"
- essayer d'attraper les pièces qui tombent.

8. Travailler avec des tronçonneuses d'élagage en utilisant une corde et un harnais

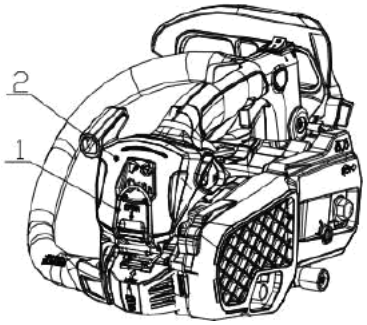
Libérer une scie coincée

Si la scie reste coincée pendant la coupe, les opérateurs doivent :
- éteindre la scie et la fixer solidement à l'intérieur de l'arbre (c'est-à-dire du côté du tronc) de la coupe ou à une ligne d'outils séparée,
- retirer la scie de la dent de coupe en soulevant la branche, si nécessaire,
- si nécessaire, utiliser une scie manuelle ou une deuxième tronçonneuse pour libérer la scie coincée en coupant à une distance minimale de 30 cm de la scie coincée.

Que l'on utilise une scie manuelle ou une tronçonneuse pour libérer une scie coincée, les coupes de dégagement doivent toujours être faites à l'extérieur (vers l'extrémité de la branche), afin d'éviter que la scie ne reste coincée avec la section et ne complique davantage la situation.

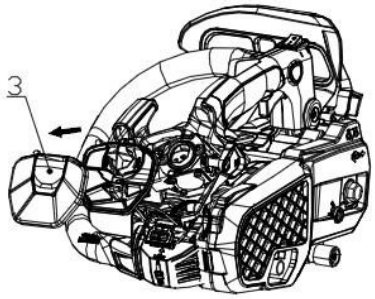
9. Entretien

Libérer une scie coincée



⚠ AVERTISSEMENT

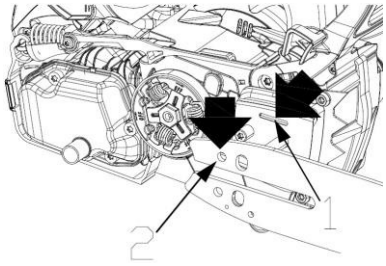
Avant de nettoyer, d'inspecter ou de réparer l'unité, s'assurer que le moteur est arrêté et qu'il est froid. Débrancher la bougie pour éviter un démarrage accidentel.
Suivre les instructions pour effectuer l'entretien régulier, les procédures de pré-opération et les routines d'entretien quotidiennes. Un entretien inadéquat peut causer de graves dommages à l'appareil.



Entretien après chaque utilisation

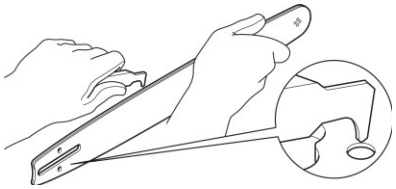
1. Filtre à air

La poussière sur le filtre du nettoyeur peut être enlevée en le lavant dans une solution de détergent ménager et d'eau chaude. Pour nettoyer la saleté dans les mailles, retirer le couvercle du nettoyeur et appliquer de l'essence. Lors de l'utilisation d'air comprimé, souffler de l'intérieur.
(1) boucle du filtre à air
(2) couvercle du filtre à air
(3) couvercle du nettoyeur



2. Pulvérisateur d'huile

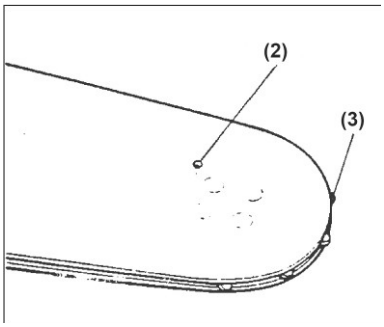
Démonter le guide-chaîne et vérifier que la sortie d'huile n'est pas obstruée.
(1) Sortie d'huile
(2) Entrée d'huile

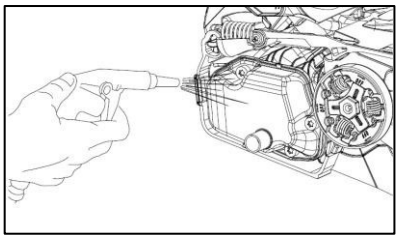


3. Guide-chaîne

Lorsque le guide-chaîne est démonté, retirer la sciure dans la rainure du guide et à l'entrée d'huile.
Graisser le pignon de nez depuis l'orifice d'alimentation à l'extrémité du guide-chaîne.
(2) Orifice de graissage
(3) Pignon

9. Entretien





4. Autres
Vérifier qu'il n'y a pas de fuites de carburant, de fixations desserrées ou de dommages aux pièces principales, en particulier aux jonctions des poignées et au montage du guide-chaîne. En cas de défauts, s'assurer de les faire réparer avant de remettre l'appareil en service.

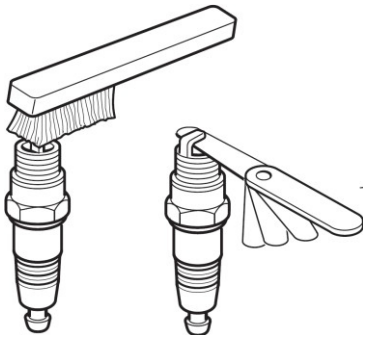
- **Points d'entretien périodique**

1. Ailettes du cylindre
L'encrassement par la poussière entre les ailettes du cylindre provoquera une surchauffe du moteur. Vérifier périodiquement les ailettes après avoir retiré le couvercle de l'embrayage, puis utiliser de l'air comprimé pour nettoyer les ailettes du cylindre.

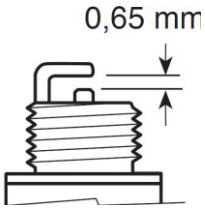
2. Filtre à carburant
(a) À l'aide d'un crochet en fil de fer, extraire le filtre de l'orifice de remplissage.
(b) Démonter le filtre et le laver à l'essence, ou le remplacer par un neuf si nécessaire.

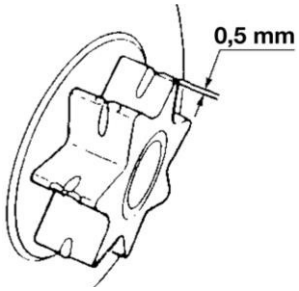
IMPORTANT

• Après avoir retiré le filtre, utilisez un crochet pour maintenir l'extrémité du tuyau d'aspiration.
• Lors du montage du filtre, veillez à ne pas laisser de fibres filtrantes ou de poussière à l'intérieur du tuyau d'aspiration.



3. Bougie
Nettoyer les électrodes avec une brosse métallique et rétablir l'écartement à 0,65 mm si nécessaire.
Type de bougies : TORCH CMR6A/ CHAMPION RY4C





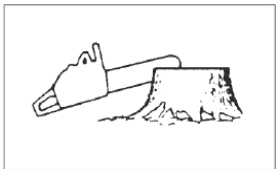
4. Pignon
Vérifiez qu'il n'y a pas de fissures et qu'il n'y a pas d'usure excessive pouvant nuire à la transmission de la chaîne. Si l'usure est importante, remplacez-la par une neuve. Ne montez jamais une chaîne neuve sur un pignon usé ou une chaîne usée sur un pignon neuf.

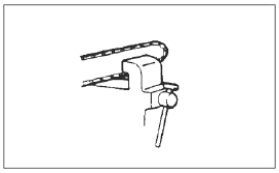
5. Amortisseurs avant et arrière
Remplacez si la partie adhérente est exposée ou si une fissure est visible sur la partie en caoutchouc. Remplacez si l'intérieur métallique de l'amortisseur arrière a été frappé par le boulon d'arrêt et que le jeu du métal a augmenté.

AVERTISSEMENT

Utilisez uniquement les pièces de rechange mentionnées dans ce manuel. L'utilisation d'une autre pièce de rechange peut entraîner de graves blessures.

10. Entretien de la chaîne de la scie et du guide-chaîne





- **Chaîne de la scie**

⚠ AVERTISSEMENT

Pour un fonctionnement régulier et sûr, il est très important de garder les lames toujours affûtées.

Les lames doivent être affûtées lorsque :

- La sciure devient de la poussière.
- Une force supplémentaire est nécessaire pour scier.
- La trajectoire de coupe n'est pas droite.
- Les vibrations augmentent.
- La consommation de carburant augmente.

Les lames doivent être affûtées lorsque :

⚠ AVERTISSEMENT

Assurez-vous de porter des gants de sécurité.

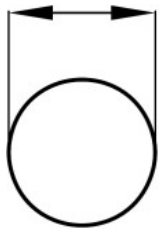
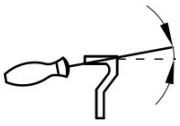
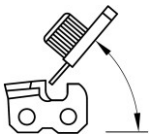
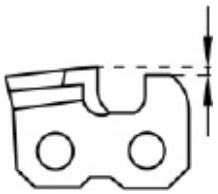
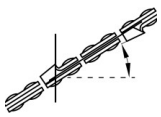
4. Pignon

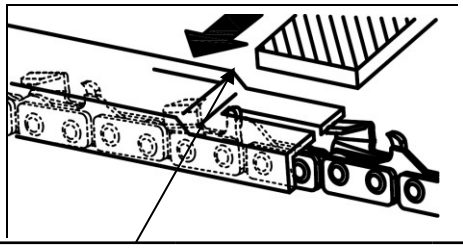
- S'assurer que la chaîne de la scie est bien tendue.
- S'assurer que le moteur est arrêté.
- Utiliser une lime ronde de taille appropriée à la chaîne.

Taille de la lime : 4,0 mm pour tous les modèles.
Placez la lime sur la lame et poussez vers l'avant. Maintenez la position de la lime comme illustré.
Après avoir réglé chaque lame, vérifiez le limiteur de profondeur et limez au niveau approprié comme illustré.

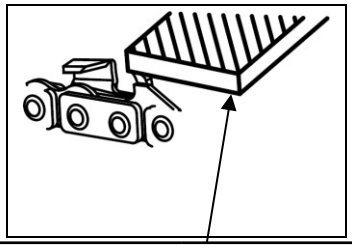
⚠ AVERTISSEMENT

Assurez-vous que chaque lame ait la même longueur et les mêmes angles de bord que ceux illustrés.

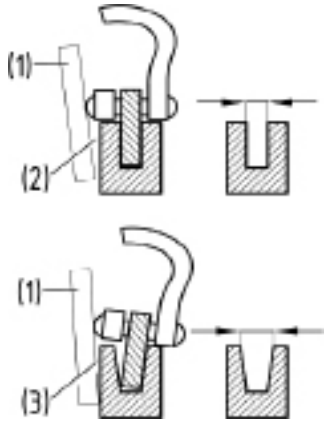
Type de chaîne	Diamètre de la lime	Angle de la plaque supérieure	Angle inférieur	Angle d'inclinaison de la tête (55°)	Limiteur de profondeur standard
					
		Angle de rotation de l'étau	Angle d'inclinaison de l'étau	Angle latéral	
					
91P	5/32" (3,96 mm)	30°	0°	80°	0,025" (0,63 mm)
E1-25AP	5/32" (3,96 mm)	30°	10°	85°	0,025" (0,63 mm)
T23P	5/32" (3,96 mm)	30°	10°	85°	0,025" (0,63 mm)



Jauge de profondeur



Lime



Guide-chaîne

- Inverser la barre occasionnellement pour éviter l'usure
- La rainure du guide doit toujours être d'équerre. Vérifier l'usure du guide de la barre.

Appliquez une règle sur la barre et sur l'extérieur d'une lame. S'il y a un espace entre eux, la glissière est normale. Sinon, la glissière du guide est usée. Cette barre doit être réparée ou remplacée.

(1) Règle (2) Jeu (3) Pas de jeu

⚠ AVERTISSEMENT

Le tableau contient une liste de toutes les combinaisons possibles entre guide et chaîne, en indiquant celles utilisables sur chaque machine, marquées par le symbole « * ».

Inclinaison	Guide-chaîne		Modèle de tronçonneuse	
Pouces	Longueur Pouces/cm	Largeur de la rainure Pouces/mm	CSP 270 T	CSP 270 TC
3/8" (3,96 mm)	12"/29mm	0.050"/1,3mm	*	
3/8" (3,96 mm)	10"/24mm	0.050"/1,3mm	*	
1/4" (3,96 mm)	10"/24mm	0.043"/1,1mm		*
1/4" (3,96 mm)	12"/29mm	0.050"/1,3mm		*
1/4" (3,96 mm)	12"/29mm	0.043"/1,1mm		*

Pour le remplacement, n'utiliser que les guides et chaînes mentionnés ci-dessus. L'utilisation de combinaisons non approuvées peut entraîner de graves blessures et des dommages à la machine.

11. Stockage

1. Vider le réservoir de carburant et faire tourner le moteur.
2. Vider le réservoir d'huile.
3. Nettoyer l'ensemble de l'appareil.
4. Conserver l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

12. Élimination et protection de l'environnement

Ne jamais verser de résidus de lubrifiant pour chaînes ou de mélange de carburant pour 2 temps dans les égouts, le réseau d'évacuation ou sur le sol, mais les éliminer correctement et dans le respect de l'environnement, par exemple dans un point de collecte approprié ou dans une décharge.
Si votre appareil devient inutilisable ou n'est plus nécessaire à l'avenir, ne le jetez pas avec les déchets ménagers, mais éliminez-le dans le respect de l'environnement. Videz soigneusement les réservoirs d'huile/lubrifiant et de carburant et éliminez les résidus dans un point de collecte ou une décharge appropriée. Veuillez également éliminer l'appareil lui-même dans un point de collecte/recyclage approprié. De cette façon, les parties en plastique et en métal peuvent être séparées et recyclées. Des informations sur l'élimination des matériaux et des appareils sont disponibles auprès de votre administration locale.

13. Garantie

Pour cet outil à essence, l'entreprise fournit à l'utilisateur final, indépendamment des obligations du revendeur découlant du contrat d'achat, les garanties suivantes :
La période de garantie est de 24 mois à compter de la livraison de l'appareil, qui doit être prouvée par le document d'achat original. Pour un usage commercial ou en location, la période de garantie est réduite à 12 mois. Sont exclus de cette garantie les pièces d'usure et les défauts causés par l'utilisation d'accessoires non montés, la réparation de pièces qui ne sont pas d'origine constructeur, l'usage de la force, les chocs et cassures, ainsi que la surcharge intentionnelle du moteur. Le remplacement sous garantie ne concerne que les pièces défectueuses, pas les appareils complets. La réparation sous garantie doit être effectuée exclusivement par des partenaires de service agréés ou par le service client de l'entreprise. En cas d'intervention par du personnel non autorisé, la garantie devient caduque.
Tous les frais d'expédition ou de livraison, ainsi que tout autre frais ultérieur, seront à la charge du client.

14. Guide de dépannage

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
1) Démarrage de la panne	- Vérifier que le carburant ne contient pas d'eau ou de mélange de mauvaise qualité. - Vérifier si le moteur est noyé. - Vérifier l'allumage de la bougie.	- Remplacer par un carburant approprié. - Retirer et sécher la bougie. - Puis tirer à nouveau le starter sans démarrer. - Remplacer par un carburant approprié.
2) Manque de puissance/ faible accélération/ralenti irrégulier	- Vérifier que le carburant ne contient pas d'eau ou de mélange de mauvaise qualité. - Vérifier si le filtre à air et le filtre à carburant sont obstrués.	- Remplacer par un carburant approprié. - Nettoyer.
3) L'huile ne sort pas	- Vérifier si le carburateur est mal réglé. - Vérifier que l'huile n'est pas en dessous des normes de qualité - Vérifier le passage de l'huile et l'obstruction des orifices.	- Régler les aiguilles de vitesse - Remplacer. - Nettoyer.

Si l'appareil semble nécessiter une assistance supplémentaire, veuillez consulter un centre de service agréé dans votre région.

15. Spécifications

Modèle	Unité	CSP 270 T	CSP 270 TC
Cylindrée :	cm³	25	
Puissance maximale du moteur :	Kw	0,9	
Carburant :		Mélange (essence sans plomb 50 : huile 2 temps 1)	
Capacité du réservoir d'essence :	cm³	Huile moteur SAE#10W-30	
Huile pour chaîne		140	
Capacité du réservoir d'huile :	cm³	Type à membrane	
Carburateur		480	
Consommation maximale de carburant Puissance du moteur :	g/kw·h	3000±300	
Plage de régime au ralenti :	/min	13000	
Vitesse maximale avec l'outil de coupe :	/min		
Vitesse maximale de la chaîne :	m\/s	24,765	22
Système d'allumage :		C.D.I. avec fonction d'avance à l'allumage	
Bougie d'allumage :		TORCH CMR6A/CHAMPION RY4C	
Système d'alimentation en huile :		Pompe mécanique à piston	
Dents de pignon x pente :	mm	6T×0,375 pouces (9,525 mm)	8T×0,25 pouces (6,35 mm)
Dimensions (L x P x H)	mm	240×210×195	
Poids à vide (sans guide-chaîne ni chaîne, réservoirs vides) :	kg	2,45	
Niveau de pression sonore en fonctionnement (EN ISO 22868) :	dB(A)	98,2	
Incertitude de la valeur déclarée (2006/ 42EC) :	dB(A)	3	
Niveau de puissance sonore (EN ISO 22868) :	dB(A)	109,6	
Incertitude de la valeur déclarée (2006/ 42EC) :	dB(A)	3	
Niveau de puissance sonore garanti	dB(A)	112	
Valeur de vibration (EN ISO 22867) :	m\/s²	Avant 6,5 ; Arrière : 7,5	
Incertitude de la valeur déclarée (2006/ 42EC) :	m\/s²	1,5	
Tête de coupe :			
Guide-chaîne		Nez de pignon	Guide de sculpteur
Taille		30 cm/25 cm	
Longueur de coupe utilisable	cm	29(12")/24(10")	29/28,5(12")/23(10")
Type		Oregon 91P	E1-25AP T23P
Inclinaison		9,525 mm 3/8" (3,96 mm)	6,35 mm 1/4" (3,96 mm)
Jauge	mm	91P/ E1-25AP : 1,27(0,050") T23P : 1,09 (0,043")	

Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

EC DECLARATION OF CONFORMITY - HERSTELLERERKLARUNG - DECLARATION 'CE' DE CONFORMITE - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EUROPEA - GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING - EC DEKLARATION I OVERENSSTEMMELSE - DECLARAÇAO CE DE CONFORMIDADE - EY ILMOITUS - FORSAKRAN OM OVERENSSTAMMELSE - BEKREFTENDE EU ERKLÆRING - ΔΉΛΩΣΗ ΕΚ ΣΥΜΜΌΡΦΩΣΗς - EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOSCI

1) MANUFACTURER – HERSTELLER – FABRICANT – FABRICANTE – COSTRUTTORE – CONSTRUCTEUR – PRODUCENT – FABRICANTE – VALMISTAJA – TILLVERKARE – FABRIKANT – Κατασκευαστής – PRODUCENT:
Blue Bird Industries Fabbrica Motori s.r.l.
Via Due Camini 19, 36010 Zanè (VI), Italia

2) DESCRIPTION OF THE MACHINERY – BESCHREIBUNG DER MASCHINE – DESCRIPTION DE LA MACHINE – DESCRIPCION DE LA MAQUINARIA – DESCRIZIONE DELLA MACCHINA – BESCHRIJVING VAN DE MACHINE – BESKRIVELSE AF MASKINEN – DESCRIÇAO DA MAQUINA – KONEEN NIMITYS – MATERIELSLAG – BESKRIVELSE AV MASKINERIET – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ – OPIS MASZYNY:
MOTOSEGA – CHAINSAW

a) MAKE – FABRIKAT – MARQUE – MARCA – MARCA – MERK – MÆRKE – MARCA – MERKKI – FABRIKAT – FABRIKANT – MAPKA – MARKA:
BLUE BIRD

b) TYPE / TYP / TYPE / TIPO / TIPO / TYPE / TYPE / TIPO / MALLI / TYPBE / TYPE / TY□O□ / TYP:
CSP 270 T
CSP 270 TC

2000/14/EC (2005/88/EC) – Livelli di potenza sonora come da allegato VI – Sound Power Levels performed per annex VI	
TIPO	Livelli di Potenza Sonora Misurata / Livelli di Potenza Sonora Garantita LWA Sound Power Levels Measured / Sound Power Level Guaranteed LWA (dB)
CSP 270 T *CSP 270 TC*	103/113

c) Il prodotto è conforme alle direttive - The product complies with the directives - Das Produkt entspricht den Richtlinien - Le produit est conforme aux directives - El producto cumple con las directivas :

- 2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC (2005/88/EC) – 2011/65/EU

d) Il controllo CE del campione di costruzione secondo la direttiva 2006/42/CE, Art 12.3(b) è stato eseguito presso:
The EC type examination test was carried out pursuant to Directive 2006/42/EC, Art 12.3(b) at:
Die EG-Baumusterprüfung nach Richtlinie 2006/42/EG, Art. 12.3(b) wirde durchgeführt bei:
L'examen CE de type conformément à la directive 2006/42/CE Art. 12.3(b) a été effectué par l'office de contrôle:
La prueba de examen CE de tipo se llevó a cabo de conformidad con la Directiva 2006/42 / CE, Art.12.3 (b) en:

- Intertek Deutschland GmbH Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen - Certificate No. 20SHW1502-02

e) REFERENCE TO STANDARDS/HARMONIZED STANDARDS - VERWEIS AUF NORMEN/HARMONISIERTE NORMEN - REFERENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISEES - REFERENCIA A ESTANDARES/ESTANDARES ARMONIZADOS - RIFERIMENTO ALLE NORME/NORME ARMONIZZATE - REFERENTIE NAAR STANDAARDEN/GEHARMONISEERDE STANDAARDEN - REFERENCE TIL STANDARDER/HARMONISEREDE STANDARDER - REFERENCIA AS NORMAS/NORMAS HARMONIZADAS - VITTAUS STANDARDEIHIN/YHTEISIIN STANDARDEIHIN - REFERERANDE TILL STANDARDER/HARMONISERADE STANDARDER - HENVISNING TIL STANDARD/FELLES STANDARD - ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΕ ΠΡΟΤΥΠΑ/ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ - ODNIESIENIE DO NORM/NORM ZHARMONIZOWANYCH:

EN ISO 11681-2:2011+A1:2017

Importato da - Imported by - Eingeführt von - Importé par - Importado por:

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.
ZANE' (VI) – ITALIA 05-08-2021
The chairman – Der vorsitzender – Le président – El presidente – Il presidente – De voorzitter – Daglig leder – O presidente – Toimitusjohtaja – Verkställande direktör – Administrerende direktør – Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ - Prezes

VANDA VITELLA

(GB) Technical documentation maintained by
(F) Documentation technique maintenue par
(I) Documentazione tecnica conservata da
(DK) Teknisk dokumentation tillhandhallen av
(FI) Teknisten asiakirjojen yläpitäjä
(NO) Teknisk dokumentasjion vedlikeholdt av
(D) Technische Dokumentation aktualisiert durch
(E) Documentacion tecnica mantenida por
(NL) Technische documentatie onderhouden door
(P) Documentaçao tecnica mantida por
(SE) Teknisk dokumentation tillhandhallen av
(GR) τεχνικό φάκελο που τηρείται από

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.

VANDA VITELLA



BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori s.r.l.
Via Due Camini, 19
36010 ZANÉ ITALIA
Tel. 0445 314138
Fax 0445 314225
www.bluebirdind.com